

# การเรียนการสอนภาษาอังกฤษ บนทางด่วนสารสนเทศ

## ยุพิน จันทรเจริญสิน

Adams & Bailey (1993) ได้เสนอแนะว่าถึงเวลาที่จะเปลี่ยนวิธีการสอนแบบเก่า ๆ มาสู่ยุคใหม่ซึ่งเป็นยุคของสารสนเทศได้แล้ว ผู้สอนจะต้องรู้จักผสมผสานเทคโนโลยีเข้าไปในหลักสูตร ซึ่งการเปลี่ยนแปลงนี้บทบาทของผู้เรียน และบรรณารักษ์ต้องเปลี่ยนแปลงไปด้วย เทคโนโลยีอะไร ใครจะเป็นผู้รับจัดหาสารสนเทศได้มากมายถูกต้องตรงกับความต้องการและทันกับเหตุการณ์

Connell & Frankin (1994) แนะนำ Internet จะเป็นถนนสายใหม่สู่ความสำเร็จในวงการศึกษา ทั้งสองยืนยันในความคิดของ Dinham & Stritter ที่เคยเสนอแนะไว้ตั้งแต่ปี 1986 ว่าควรมี Internet อยู่ในห้องเรียนตั้งแต่ ชั้น K = 12 ด้วยซ้ำ

ทำไมจึงต้องเป็น Internet

Parish (1995) กล่าวอย่างชื่นชมว่า เป็นมวลสารสนเทศสมที่มา ที่มีตั้งแต่ general encyclopedias (such as Grolier on compuserve) to specialized business directories

ในการประชุมเรื่อง Global Information Infrastructure ของประเทศกลุ่ม G 7 เมื่อเดือนมีนาคม 1995 ที่กรุงบรัสเซลส์ เบลเยียม มีการจัดตั้งโครงการต่าง ๆ ขึ้นถึง 11 โครงการ ซึ่งหนึ่งในสิบเอ็ดโครงการคือ Cross Cultural Education and Training มีจุดมุ่งหมาย 2 ประการ เพื่อส่งเสริมการศึกษาวัฒนธรรมและเพื่อช่วย

ส่งเสริมการเรียนภาษาอังกฤษ ซึ่งเป็นภาษาโลก - global language เพื่อการใช้งานจะได้มีการจัดทำจัดหาวัตถุดิบเพิ่มเติม เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบมั่นใจว่าสิ่งที่มีอยู่ใน Internet นั้นน่าจะเพียงพอกับการเรียนการสอนภาษาผ่านวัฒนธรรมหรือวัฒนธรรมแบบผ่านภาษา สิ่งที่จะเพิ่มเติมเข้าไปนั้น คือ การเรียนภาษาเชิงธุรกิจต่าง ๆ เพื่อให้ให้นักธุรกิจทั้งหลายได้เรียนรู้ภาษาอังกฤษเชิงพาณิชย์ และธุรกิจการนำเข้า-ส่งออก การภาษาอักษรต่าง ๆ ซึ่งครูผู้สอนจะนำข้อมูลไปปรับใช้กับบทเรียนให้เหมาะสมกับผู้เรียนได้เลย

Etchells (1994) กล่าวว่า the Internet is vast and I have only just begun to scratch the surface ... the possibilities is almost endless. Teachers will appreciate the potential of such a rich and readily accessible source of information for their students.

เพียงปลายนิ้วสัมผัส login เข้าสู่ระบบ Internet เท่านั้นบรรณจักรวาล (Docuverse) อันกว้างใหญ่ไพศาลจะถูกเปิดออก กระแสข่าวสารไหลหลั่งเข้าสู่เครือข่ายตลอดเวลาไม่หยุดยั้งไม่ว่าจะเป็นการตรวจสอบภูมิอากาศของ Denver หรือสุนทรพจน์อันล้ำสุดของประธานาธิบดี Clinton จาก CNN จะดูภาพยนตร์สักเรื่องหรืออยากได้บทความเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อมไปทำบทเรียน มีปัญหาการใช้ภาษาอังกฤษ ทุกสิ่งล้วนมีในจักรวาล Internet ดอบ

ปัญหาได้

ถ้าเช่นนั้น Internet คืออะไร

ในปี 1969 อันเป็นโลกยุคสงครามเย็น ขบวนการใต้ดิน สืบความลับฝ่ายตรงข้าม คู่สงครามเป็นไปอย่างแผ่ร่อน กระทรวงกลาโหม สหรัฐอเมริกา ได้สร้าง ARPANET (Advance Research Project Agency) ขึ้น เมื่อสิ้นยุคภัยสงครามเย็นได้เชื่อมโยงศูนย์งานวิจัยในมหาวิทยาลัยต่าง ๆ จนในที่สุดวางรากฐานและกำหนดโปรโตคอลที่ใช้ในการเชื่อมโยงจนได้เป็น IP-Internet Protocol เชื่อมโยงเครือข่ายต่าง ๆ ให้ผู้คนเข้าถึงข้อมูลได้จากเครือข่ายกว่า 23,000 แห่ง ใน 130 กว่าประเทศ บนเส้นทางด่วนสารสนเทศ (Information Superhighway) ตามคำที่บัญญัติโดย รองประธานาธิบดี Al Gore ผู้มองเห็นคุณค่าของสารสนเทศ มองการณ์ไกลเปิดให้ผู้คนจากทั่วโลกได้ร่วมใช้ Internet - Network of Networks

แล้วทำไมจึงเหมาะกับการเรียนการสอนภาษา ก็เพราะทุกข้อมูลข่าวสารบน Internet เป็นภาษาอังกฤษ และผู้ใช้กว่าครึ่งบน Internet ก็ไม่ใช่เจ้าของภาษา การไม่รู้จักกัน ไม่เห็นหน้ากัน ทำให้กล้าคิดกล้าเขียนภาษาที่ไม่ใช่ภาษาแม่

ทำอย่างไรจึงจะเข้าสู่ระบบ Internet ได้

เพียงขอลงทะเบียนเป็นสมาชิก ให้ได้มาซึ่ง User ID เพื่อ login เข้าสู่ระบบจากนั้นใส่ Password ซึ่งตั้งขึ้นเป็นความลับเฉพาะตัวเหมือนไขประตูเข้าบ้าน จักรวาลใหม่ซึ่งพร้อมพร้อมหลายหลากเปิดออกพร้อมให้ผู้ใฝ่รู้ได้ใช้ตามความต้องการ ทรัพยากรที่น่าสนใจเหมาะกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษที่สำคัญอยากจะเสนอแนะไว้ ณ ที่นี้ คือ

### Electronic Mail

หรือที่เรียกกันแพร่หลายว่า e-mail คือจดหมายหรือข้อความที่ส่งถึงกันผ่านทางเครือข่ายคอมพิวเตอร์ เป็นการใช้โปรแกรมส่ง ไม่ใช่บุรุษไปรษณีย์อีกต่อไป และเปลี่ยนจากการใช้เส้นทางจราจรปกติ มาเป็นเส้นสาย

สื่อสารที่เชื่อมต่อระหว่างเครือข่ายแทน ในปัจจุบันมีเครือข่ายทั่วโลกที่เชื่อมต่อเข้าถึงกันช่วยให้สามารถติดต่อกับผู้ใช้ทั่วทุกมุมโลกได้อย่างง่ายดาย โดยเสียค่าใช้จ่ายเพียงค่าโทรศัพท์ภายในประเทศ 1 ครั้งเท่านั้น คือ 3 บาท ไม่ว่าจะจดหมายฉบับนั้นจะสั้นเพียง 2 บรรทัดหรือยาวถึง 20 หน้า เวลาที่ใช้ในการส่งหลังจากที่พิมพ์เสร็จแล้วก็เพียง 2 วินาทีเท่านั้น และไม่เพียงเฉพาะจดหมายเท่านั้น แต่จะเป็นบทความ หรือแม้แต่รูปภาพแผนที่ แผนที่ แผนที่ ดาวารง ก็สามารถส่งได้ไม่ผิดเพี้ยน

ปัจจุบันการจัดสัมมนานานาชาติ ก็ได้อาศัยบริการ e-mail ในการส่งรายละเอียดใบสมัครและรับสมัครซึ่งเป็นการประหยัดทั้งค่าไปรษณีย์และเวลาของทั้ง 2 ฝ่าย การติดต่อสื่อสารเป็นไปอย่างรวดเร็วเวลาของประเทศต่าง ๆ ที่แตกต่างกันทำให้การติดตามประสานงานเป็นไปได้อย่างมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น และเชื่อหรือไม่ Anita Pincas แห่ง College of Education University of London จัดการการเรียนการสอนระดับปริญญาโทการเรียนทางไกล Distance Learning ขึ้น ทาง e-mail

### Hytelnet

เป็นโปรแกรมการสืบค้นสารสนเทศจากแหล่งสารสนเทศทั่วโลกได้ ใช้ง่าย มีเมนูให้เลือก On-line Public Access Catalog-OPAC, Bulletin Board ของห้องสมุด ระบบสารสนเทศของมหาวิทยาลัยแต่ละแห่งตลอดจนข้อมูลเกี่ยวกับข่าวยาน มีหลายแห่งที่จัดทำ Fulltext และหนังสือ electronic ไว้ให้สืบค้นได้ ซึ่งถ้าเจาะลึกถึงขั้นนี้ ผู้เป็นเจ้าของต้องขอค่าใช้จ่าย ซึ่งถ้าผู้ใช้ยินดีเสียค่าใช้จ่าย ก็เพียงบอกหมายเลขบัตรเครดิตสากล เช่น Visa, Mastercard ให้เจ้าของฐานข้อมูลได้หักจากบัญชีก็จะได้ข้อมูล เพื่อใช้ประโยชน์ต่อไปในเวลาอันรวดเร็ว

### Newsgroup

คือกลุ่มผู้ใช้ที่มีความสนใจในเรื่องเดียวกัน ร่วมมือกันส่งข่าวความเคลื่อนไหว ตกเถียงอภิปราย สนับสนุนเพิ่มเติม แก้ไขปัญหาซึ่งกันและกัน Newsgroup

บน Internet มีนับเป็นพันกลุ่ม แต่ที่น่าสนใจสำหรับผู้เรียนผู้สอนภาษาอังกฤษ คือ TESL-L ซึ่งมี Anthea Tillyer เป็นคนดูแลอยู่ มีสมาชิกประมาณ 4,000 คน ใน 67 ประเทศ ซึ่งมีแม้กระทั่งการเตรียมบทเรียน การนำเข้าสู่บทเรียนติดต่อทาง snail-mail ได้ที่ ESL Department, NAC 5-218, City College, New York, N.Y. 10031, USA หรือ e-mail ที่ LISTSERVE @ CONYV M. CUNY. EDU เปิดบริการตลอด 24 ชม. ไม่มีวันหยุด

และถ้าต้องการรายชื่อ pen-pal สำหรับให้นักเรียนฝึกหัดการเขียนจดหมาย เครือข่าย GSNET (Grammar School Net) มีไว้พร้อมให้บริการ

### Gopher

จะมีเมนูต่าง ๆ ให้เลือกใช้นับตั้งแต่ข้อมูลของมหาวิทยาลัย ซึ่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ก็มีข้อมูลอยู่ใน Gopher ด้วย จะมีเรื่องเกี่ยวกับ ประวัติมหาวิทยาลัย คณะ สถาบัน วิทยาลัย หลักสูตรต่าง ๆ ปฏิทินการศึกษา กิจกรรมก็มีปรากฏข้อความสั้น ๆ อยู่ด้วย นอกจากนี้ข้อมูลของมหาวิทยาลัยแล้วก็มีอย่างอื่น ๆ เช่น Games and Leisure, Cookery, Entertainment ซึ่งในแต่ละประเภทเมนูที่เลือกก็จะสามารถสืบค้นข้อมูลมาใช้ได้อีก เช่นถ้าต้องการทำอาหารชนิดใด สามารถเรียกตำราอาหารซึ่งมีให้เลือกนับร้อยนับพันจาก Cookery ได้ หรืออยากดูภาพยนตร์สักเรื่อง แต่ยังไม่ถูกใจก็สามารถ Click เอา entertainment ซึ่งมีบทวิจารณ์ภาพยนตร์ขึ้นมาอ่านเพื่อตัดสินใจได้ และไม่เพียงบทวิจารณ์ภาพยนตร์เท่านั้นแต่ยังมีดนตรี หนังสือ คอลัมน์ ข่าวสังคมดารา ต่าง ๆ ซึ่งผู้สอนภาษาอังกฤษ อาจสั่งพิมพ์ออกมาใช้ประกอบการสอน การทำบทเรียนได้ ส่วนผู้เรียนก็สามารถใช้เป็นแบบฝึกหัดการอ่านได้เช่นกัน และใช้เป็นแนวทางและสไตล์การเขียนบทวิจารณ์ บทความต่าง ๆ ได้ด้วย

นอกจากการใช้ Internet ส่งข่าว ส่งจดหมาย ซึ่งไปได้รวดเร็วกว่าการส่งจดหมายทางไปรษณีย์ซึ่งบัดนี้

ได้กลายเป็น snail mail ไปแล้ว หรือการส่งข้อมูลต่าง ๆ จากฐานข้อมูล ห้องสมุด หน่วยงานวิจัยต่าง ๆ กันซึ่งเริ่มเป็นที่นิยมใช้กันแพร่หลายมากขึ้นแล้ว Internet ยังสามารถใช้เป็นเครื่องมือติดต่อสื่อสารด้วยการคุยกันได้ด้วย จะต่างกับโทรศัพท์ก็คือไม่ได้ยินเสียงไม่ได้ใช้ปากพูดหากเป็นการใช้ปลายนิ้วสัมผัส ผู้ใช้จะเลือกคุยกับใครบางคนโดยเฉพาะตัวต่อตัวก็ได้ หรือจะคุยกันเป็นกลุ่มบุคคลรวมกันเป็นการประชุมกันข้ามประเทศย่อมทำได้ คือ

**Talk** คือการคุยกันตัวต่อตัว โดยผู้ใช้จะต้องนัดแนะเวลากับผู้ที่คุยได้ให้เข้าสู่ระบบในเวลาเดียวกัน คู่สนทนาของเราจะอยู่ที่ไหนในโลกก็ได้ ถ้าเขาสามารถเข้าสู่ระบบ Internet ได้ก็คุยกันได้จะคุยกันโดยการพิมพ์ข้อความนานเท่าใดก็ได้ ท่านจะพิมพ์ข้อความโต้ตอบกับข้อความที่เขาพิมพ์มาในเวลาเดียวกัน โดยไม่ปะปนกันเลย

**IRC (Internet Relay Chat)** เป็นโปรแกรมการคุยแบบเป็นกลุ่ม ผู้ร่วมสนทนาจะอยู่ตามส่วนต่าง ๆ ของโลก มีความหลากหลายและเพราะต่างก็ไม่รู้จักกันทำให้ผู้ใช้กล้าแสดงความคิดเห็นอย่างเปิดเผย คุณสมบัติประการหนึ่งของ IRC ที่เหมาะสมกับการเรียนภาษาอังกฤษก็คือ ภาษาที่ใช้ใน IRC ที่เป็นภาษาอังกฤษ ผู้ที่ร่วมวงสนทนาจะได้ฝึกคุย และฝึกอ่านภาษาพูด เป็นภาษาอังกฤษ อีกทั้งยังได้ฝึกการอ่านเร็วไปในตัวด้วย เนื่องจากกลุ่มผู้สนทนาในระบบมีความคล่องในการพิมพ์มาก ข้อความบทสนทนาจะปรากฏบนจอและผ่านเลยไปอย่างรวดเร็ว การจะเข้าร่วมกลุ่มนั้นจะต้องรู้ว่า มี channel อะไรบ้างที่อยากร่วมวงสนทนา channel ที่แพร่หลายรู้จักในหมู่นักไทยในทุกมุมโลกมีชื่อว่า Siam เพื่อจะเข้าร่วมวงสนทนานั้น ทำได้ไม่ยากโดยเมื่อ login เข้าสู่ Internet ได้แล้วใช้คำสั่ง IRC และ / join #siam

ไม่ว่าท่านจะเข้าร่วม #siam เวลาใด ก็จะทำให้มีคนไทยกำลังคุยกันอยู่บนเส้นทางนี้ตลอดเวลาหรือถ้าต้องการทราบว่า มี channel อะไรบ้าง พิมพ์ /list หรือรายชื่อของผู้ใช้ใน channel ที่ท่านรู้จัก /who #ชื่อ

channel และเมื่อต้องการเลิกก็เพียงแต่พิมพ์ / exit

channel ที่น่าสนใจในวงการคือ irc. caltech edu (สหรัฐอเมริกา) และ munagin. cc. mu. oz. au (ออสเตรเลีย) หรือท่านจะนัดหมายผู้ที่อยู่ในวงการวิชาชีพเดียวกันให้เปิดchannelเฉพาะขึ้นมาในเวลาที่กำหนด เพื่อเหมือนการประชุมทางโทรศัพท์ข้ามโลกทีเดียว โดยท่านเสียเพียงค่าโทรศัพท์ภายในประเทศ 3 บาทเท่านั้น

**World Wide Web (WWW, W3 หรือ the Web)**

เป็นการสานเทคนิคการโยงใยสารสนเทศเข้ากันกับ hypertext ซึ่งแท้ที่จริงแล้วก็คือ text ธรรมดา ๆ นี้เอง ที่ผู้ใช้สามารถจะเก็บ จะอ่าน จะแก้ไขปรับปรุง เปลี่ยนแปลงได้ตามต้องการ แต่สิ่งที่พิเศษกว่า text ก็คือมันสามารถเชื่อมโยงติดต่อบิตันต่อไปที่เอกสารชิ้นใหม่ได้ต่อไปเรื่อย ๆ ไม่สิ้นสุด

Pacific Neighborhood Consortium ซึ่งมีการจัดประชุมรายปีเพื่อแสวงหาความร่วมมือกันในการจัดหาจัดเก็บ เผยแพร่ แบ่งปันกันใช้สารสนเทศในปี 1995 ซึ่งจัดประชุมที่กรุงเทพฯ ได้มีผู้เสนอแนวความคิดที่จะจัด Cultural Exposition บน Internet ด้วย Concept WWW

ถ้าสนใจอยากให้ลองติดต่อ \$lynxnttp:ll WWW.yahoo.com.

งาน Expo ในปี 1996 นั้น จะจัดยิ่งใหญ่และแปลกกว่าครั้งใด ๆ ไม่ใช่จัดในที่ใดที่หนึ่งเท่านั้น แต่จะจัดพร้อมกัน 5 ประเทศ มีสักซิปยานในงานเปิดที่อยู่ตามที่ต่าง ๆ ทั่วโลก เห็นได้ผ่านจอคอมพิวเตอร์ที่ต่อเชื่อมกับ Internet เพราะนี่คืองาน Internet Expo ซึ่งแต่ละประเทศรับผิดชอบจัดทำเรื่องที่จะบรรจุบนทางด่วนนี้ ประเทศไทยได้รับเกียรติเป็นหนึ่งใน 5 ประเทศของโลกร่วมกับสหรัฐ อังกฤษ เนเธอร์แลนด์ ญี่ปุ่นและไทย เนื้อหาความหลากหลายจะมีอยู่พร้อมและทันสมัยทันเหตุการณ์

และนี่คือชุมชนทรัพย์ของผู้เรียนและผู้สอนผู้ใฝ่รู้ภาษาอังกฤษ เพราะมวลสารสนเทศที่ปรากฏอยู่บน Internet นี้ใช้ภาษาอังกฤษเป็นสื่อกลางเป็นภาษาโลก ชุมทรัพย์บนเส้นใยแก้ว ทางด่วนสายข่าวสารที่ผ่านมามีไปแล้ว เพื่อนำผู้ใฝ่รู้ทั้งหลายสู่ docuverse บรรณจักรวาลอันกว้างใหญ่ไม่มีที่สิ้นสุด ไม่มีเวลาหยุดพักไม่อ้างว้างเพราะมีผู้คนนับเป็นล้าน ๆ คนอยู่บนเครื่อง

Internet คือ เทคโนโลยี และ Internet ก็คือสารสนเทศ ทรัพยากรมีพร้อมแล้ว ในส่วนของห้องสมุดก็มีการเปลี่ยนแปลงไปมากแล้ว ผู้เรียนก็ตื่นตัวแล้ว แล้วผู้สอนจะพร้อมหรือยัง พร้อมเท่าไรสำหรับยุคโลกาภิวัตน์โลกไร้พรมแดนแห่งยุคสารสนเทศ

เพื่อให้เข้าใจง่ายขึ้น โปรดดูภาพประกอบ 2 ภาพ ต่อไปนี้

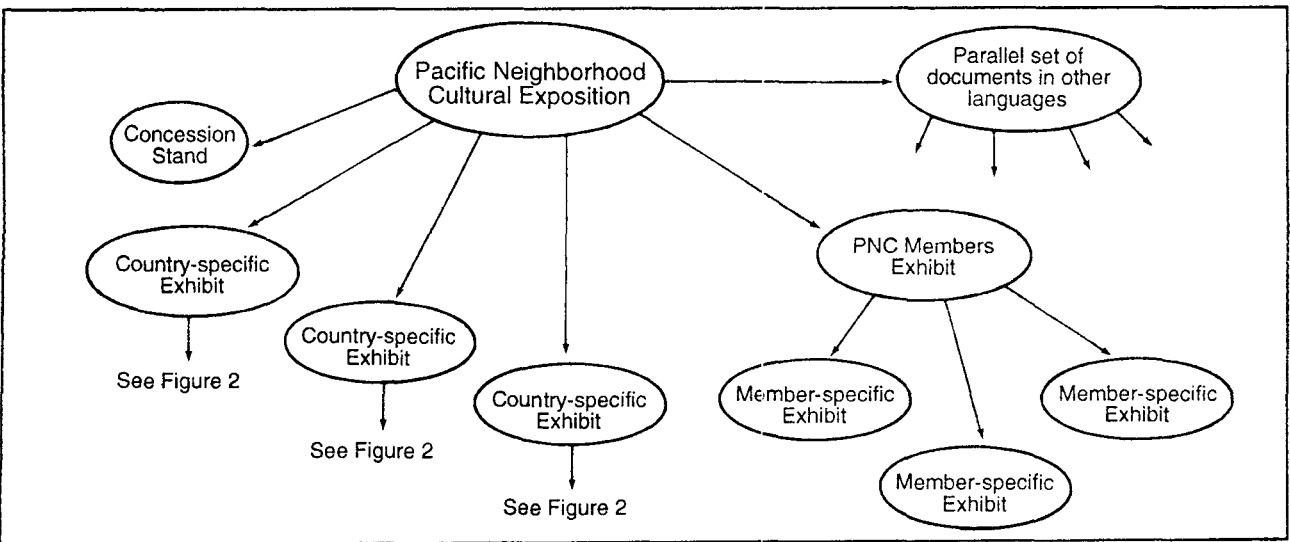
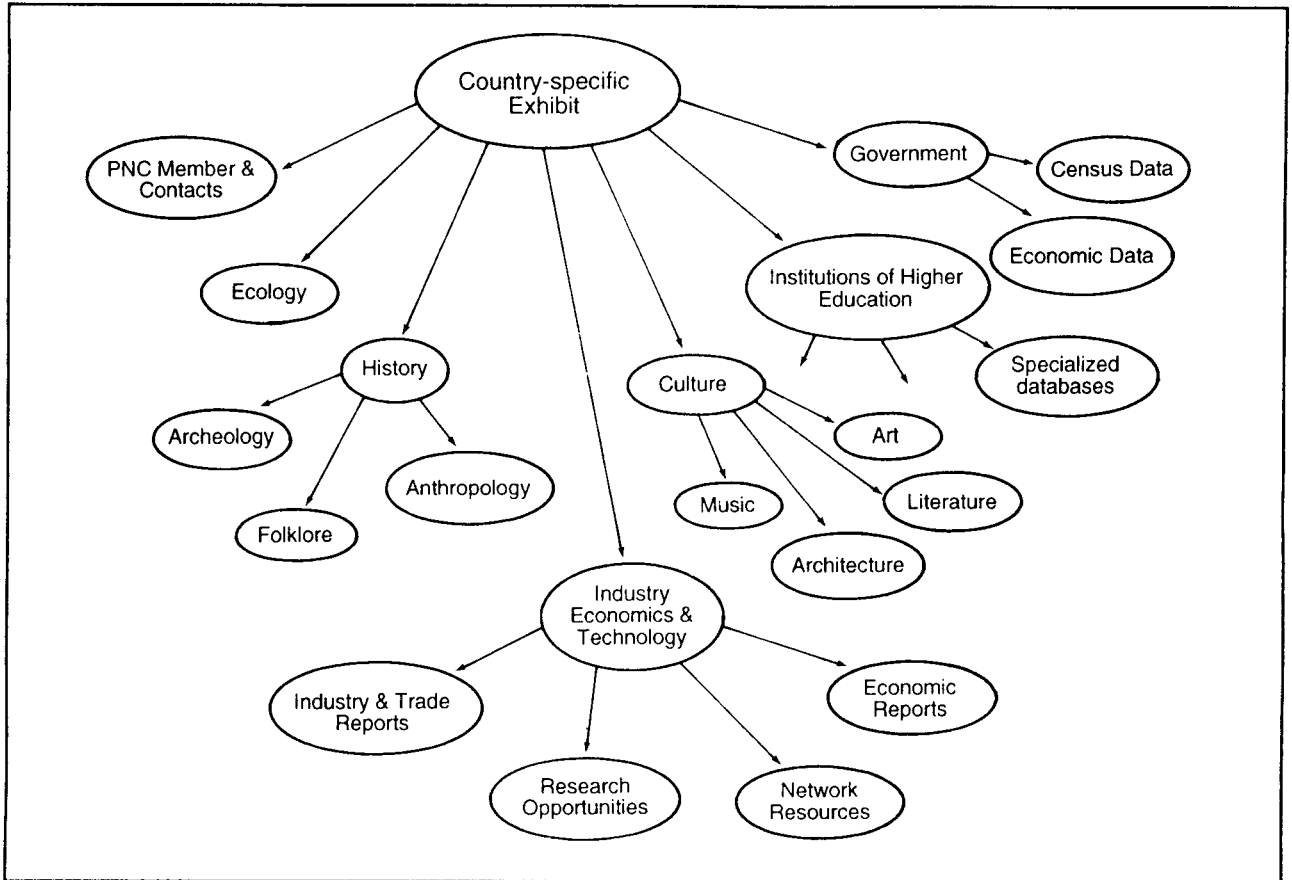


Figure 1: Organization of the Pacific Neighborhood Cultural Exposition



**Figure 2:** One Possible Organization of Country-Specific Information

## เอกสารอ้างอิง

- Adams, S. & Bailey, G.D. (1993) Education for the Information Age: Is it time to trade vehicles? NASSP Bulletin, 77 (553), pp. 57-63 Quoted in Connell, T.H. and Franklin, Carl (1994)
- "The Internet: educational issues" *Library Trends* 42: 4 Spring: pp. 608-625
- Clift, Eleanor (1994) "The Surprising Mr.Gore: miles ahead on the Information Superhighway" *Media Studies Journal*. (Spring): pp. 73-79.
- Ethells, Christopher (1994) "EFL goes on-line" *EFL Gazette* (no. 75): p.4 "First Internet Exposition to be unveiled on March 29" Post Database p. 7. *The Bangkok Post* March 15, 1995.
- "G7's global language goals" (1995) *EFL Gazette* (no. 183): p. 4
- Hahn, Harley & Stout, Rick (1994) *The Internet Complete Reference Berkley*: McGraw-Hill, 817 p.